

Invito a un colloquio scuola-famiglia con un mediatore linguistico

Gentili genitori,

con la presente vorremmo invitarvi a un colloquio scuola-famiglia per discutere di vostro figlio/vostra figlia. (1)

Il colloquio si svolgerà il _____ alle ore _____. (2)

Al colloquio sarà presente un mediatore linguistico, allo scopo di favorire una migliore comunicazione tra di noi. Il mediatore/la mediatrice non lavora per la nostra struttura ed è vincolato/a dal segreto professionale. Il suo unico compito è quello di tradurre il nostro dialogo. (3)

Vi preghiamo di confermare la vostra partecipazione al colloquio. Dovendovi riservare del tempo e dovendo remunerare il mediatore linguistico, è indispensabile che arrivate puntuali. (4)

Dichiaro/Dichiariamo di poter prendere parte al colloquio e autorizzo/autorizziamo il mediatore linguistico a partecipare. (5)

Einladung zum Elterngespräch mit Sprachmittlung

Sehr geehrte Eltern,

hiermit möchten wir Sie gerne zu einem Elterngespräch einladen, um uns über Ihr Kind auszutauschen. (1)

Das Gespräch findet am _____ um _____ statt. (2)

An diesem Gespräch wird ein*e Sprachmittler*in teilnehmen, damit wir gut miteinander sprechen können. Diese*r Sprachmittler*in gehört nicht zu unserer Einrichtung und unterliegt der Schweigepflicht. Seine/ihre einzige Aufgabe ist es, in unserem Gespräch zu übersetzen. (3)

Bitte teilen Sie uns mit, ob Sie den Termin wahrnehmen können. Da wir uns für Sie Zeit nehmen und der*die Sprachmittler*in bezahlt wird, bitten wir Sie unbedingt, pünktlich zu erscheinen. (4)

Ich kann/Wir können an dem Termin teilnehmen und bin/sind damit einverstanden, dass ein*e Sprachmittler*in am Gespräch teilnimmt. (5)

Data /Datum: _____

Firma dei genitori /Unterschrift Eltern: _____



Invito a un colloquio scuola-famiglia con un mediatore linguistico

Gentili genitori,

con la presente vorremmo invitarvi a un colloquio scuola-famiglia per discutere di vostro figlio/vostra figlia. (1)

Il colloquio si svolgerà il _____ alle ore _____. (2)

Al colloquio sarà presente un mediatore linguistico, allo scopo di favorire una migliore comunicazione tra di noi. Il mediatore/la mediatrice non lavora per la nostra struttura ed è vincolato/a dal segreto professionale. Il suo unico compito è quello di tradurre il nostro dialogo. (3)

Vi preghiamo di confermare la vostra partecipazione al colloquio. Dovendovi riservare del tempo e dovendo remunerare il mediatore linguistico, è indispensabile che arrivate puntuali. (4)

Dichiaro/Dichiariamo di poter prendere parte al colloquio e autorizzo/autorizziamo il mediatore linguistico a partecipare. (5)

Einladung zum Elterngespräch mit Sprachmittlung

Sehr geehrte Eltern,

hiermit möchten wir Sie gerne zu einem Elterngespräch einladen, um uns über Ihr Kind auszutauschen. (1)

Das Gespräch findet am _____ um _____ statt. (2)

An diesem Gespräch wird ein*e Sprachmittler*in teilnehmen, damit wir gut miteinander sprechen können. Diese*r Sprachmittler*in gehört nicht zu unserer Einrichtung und unterliegt der Schweigepflicht. Seine/ihre einzige Aufgabe ist es, in unserem Gespräch zu übersetzen. (3)

Bitte teilen Sie uns mit, ob Sie den Termin wahrnehmen können. Da wir uns für Sie Zeit nehmen und der*die Sprachmittler*in bezahlt wird, bitten wir Sie unbedingt, pünktlich zu erscheinen. (4)

Ich kann/Wir können an dem Termin teilnehmen und bin/sind damit einverstanden, dass ein*e Sprachmittler*in am Gespräch teilnimmt. (5)

Data /Datum: _____

Firma dei genitori /Unterschrift Eltern: _____